

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

透過行政長官二零一六年九月二十一日之批示：

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 21 de Setembro de 2016:

柯嵐——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第四款的規定，其擔任行政長官辦公室主任的定期委任，自二零一六年十二月二十日起續期兩年。

O Lam — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

譚嘉華——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第四款的規定，其擔任行政長官辦公室私人助理的定期委任，自二零一六年十二月二十日起續期兩年。

Tam Ka Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como adjunta do Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

郭華成、高展鴻、李炳時、陳秀玉、李雁玲、鄭晶平、盧麗卿、李春華、呂綺雯、王增揚、劉仕堯、余文峰及鄧安琪——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第四款的規定，其擔任行政長官辦公室顧問的定期委任，自二零一六年十二月二十日起續期兩年。

Kuok Wa Seng, Kou Chin Hung, Lei Peng Si, Chan Sao Iok, Lei Ngan Leng, Cheang Cheng Peng, Lo Lai Heng, Lei Angela Tsun Hwa, Loi I Man, Wang Zeng Yang, Lau Si Io, U Man Fong e Tang On Kei — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, como assessores do Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

張淑婷、張日曦及王軼欣——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款的規定，其擔任行政長官辦公室私人秘書的定期委任，自二零一六年十二月二十日起續期兩年。

Cheong Sok Teng, Cheong Iat Hei e Wong Iat Ian — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, como secretários pessoais do Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

二零一六年九月二十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 23 de Setembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

聲 明

Declaração

梁麗萍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，自二零一六年九月二十三日在教育暨青年局擔任職務日起，自動終止以行政任用合同在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員之職務。

Leong Lai Peng — cessa, automaticamente, as funções de auxiliar, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, nos SASG, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Setembro de 2016, data em que inicia funções na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

二零一六年九月二十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 23 de Setembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

行政法務司司長辦公室

批 示 摘 錄

透過行政法務司司長二零一六年七月二十七日之批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款（六）項、第十八條第一款、第二款及第五款、第十九條第十款、第十一款及第十二款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第一款及第五條第三款（二）項的規定，本辦公室以不具期限的行政任用合同方式聘用曾緻豪擔任第一職階首席高級技術員，自二零一六年九月十四日起生效。

二零一六年九月二十六日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

經濟財政司司長辦公室

第 81/2016 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項、第110/2014號行政命令第一款、經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b）項及第14/2011號行政法規第五條第二款的規定，作出本批示。

一、陳景良在澳門投資發展股份有限公司擔任職務的臨時定期委任，自二零一六年十一月二十七日起續期一年。

二、每月報酬相等於獲委任人在勞工事務局原職位的報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的僱主實體負擔由勞工事務局承擔。

二零一六年九月十九日

經濟財政司司長 梁維特

第 82/2016 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Julho de 2016:

Chang Chi Hou — contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico superior principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 6), 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.ºs 10, 11 e 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e 4.º, n.º 1, e 5.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), vigente, a partir de 14 de Setembro de 2016.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 26 de Setembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 81/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 110/2014, alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão eventual de serviço de Chan Keng Leong, para exercer funções na Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A., pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 27 de Novembro de 2016.

2. A remuneração mensal é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

19 de Setembro de 2016.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 82/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo

項、第110/2014號行政命令第一款、經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項及第14/2011號行政法規第五條第二款的規定，作出本批示。

一、經濟局人員麥偉棟、財政局人員毛慶麒及梁寶妮在澳門投資發展股份有限公司擔任職務的臨時定期委任，自二零一六年十一月一日起續期一年。

二、上述人員的每月報酬由澳門投資發展股份有限公司訂定，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金或公積金作出扣除的僱主實體負擔由該公司承擔。

二零一六年九月十九日

經濟財政司司長 梁維特

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一六年七月六日作出的批示：

曾志華及薛杰雯——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註方式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，分別自二零一六年七月十三日及二零一六年七月十八日起晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點650。

二零一六年九月二十六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保 安 司 司 長 辦 公 室

第 162/2016 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，及參照第6/1999號行政法規第四條第二款所指附件四第(四)項的規定，並根據第111/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示：

根據經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款b)項，以及第22/2001號行政法規第六條及第八條的規定；

n.º 6/1999, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 110/2014, alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão eventual de serviço de Mac Vai Tong, da Direcção dos Serviços de Economia, Mou Heng Kei e Leong Pou Nei, ambos da Direcção dos Serviços de Finanças, para desempenharem funções na Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A., pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 1 de Novembro de 2016.

2. A remuneração mensal é fixada pela Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A., a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência ou previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

19 de Setembro de 2016.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 6 de Julho de 2016:

Chang Chi Wa e Sit Kit Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, progredindo para técnicas superiores assessoras, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 13 de Julho de 2016 e 18 de Julho de 2016, respectivamente.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 26 de Setembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 162/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, com a referência à competência que lhe advém do disposto na alínea 4) do Anexo IV ao n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e nos termos das disposições conjugadas do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, o Secretário para a Segurança manda:

Nos termos do disposto no n.º 1, alínea b) do artigo 105.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e ainda, dos artigos 6.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001;

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第四十三條第二款規定，經聽取司法暨紀律委員會意見：

一、根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條，第15/2009號法律第二條第二款（二）項、第五條及第二十五條的規定，以定期委任方式，委任治安警察局警務總長（編號100961）黃子暉擔任治安警察局副局長一職，自二零一六年十月五日起，為期一年。

二、為適用《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百五十條第二款的規定，被委任者獲賦予副警務總監職能職位的警銜等級。

三、根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公佈委任的依據及被委任者的學歷和專業簡歷。

二零一六年九月二十三日

保安司司長 黃少澤

附件

委任警務總長（編號100961）黃子暉擔任治安警察局副局長一職的理由如下：

——職位出缺；

——治安警察局警務總長（編號100961）黃子暉的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任治安警察局副局長一職。

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士；

——澳門大學中文法學學士；

——澳門大學中文法學碩士；

——澳門保安部隊高等學校第四屆指揮及領導課程。

專業簡歷：

——於1996年至2002年期間，於澳門保安部隊高等學校工作；

——於2002年11月至2007年期間，擔任情報廳偵查暨情報處署任處長；

——於2007年12月，擔任澳門警務廳第一警務警司處處長；

——於2008年至2009年期間，擔任澳門警務廳助理廳長；

——於2010年，擔任情報廳代廳長；

Ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina, nos termos do n.º 2 do artigo 43.º do EMFSM:

1. É nomeado, em comissão de serviço, o intendente do Corpo de Polícia de Segurança Pública n.º 100 961, Wong Chi Fai, para o cargo de segundo-comandante do CPSP, nos termos das disposições conjugadas do artigo 107.º do EMFSM, e dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 2), 5.º e 25.º da Lei n.º 15/2009, pelo período de 1 (um) ano, a partir de 5 de Outubro de 2016.

2. O nomeado é graduado no posto funcional de superintendente por efeito do disposto no n.º 2 do artigo 150.º do EMFSM.

3. Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

23 de Setembro de 2016.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

ANEXO

Fundamentos da nomeação do intendente n.º 100 961, Wong Chi Fai, para o cargo de segundo-comandante do CPSP:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do intendente do CPSP n.º 100 961, Wong Chi Fai, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau;

— Licenciatura em Direito em Língua Chinesa pela Universidade de Macau;

— Mestrado em Direito em Língua Chinesa pela Universidade de Macau;

— 4.º Curso de Comando e Direcção pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

Currículo profissional:

— Prestou serviço na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (1996-2002);

— Chefe interino da Divisão de Investigação e Informações do Departamento de Informações (Novembro de 2002-2007);

— Chefe do Comissariado Policial n.º 1 do Departamento Policial de Macau (Dezembro de 2007);

— Adjunto do chefe do Departamento Policial de Macau (2008-2009);

— Chefe, substituto, do Departamento de Informações (2010);

——於2011年至2012年期間，於指揮部輔助室工作，並擔任職務主管；

——於2012年5月至2013年期間，擔任情報廳代廳長；

——於2013年1月至2015年期間，擔任情報廳廳長；

——於2015年12月至2016年，擔任保安司司長辦公室顧問；

——於2016年7月1日至今，擔任治安警察局代副局長。

二零一六年九月二十三日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

— Prestou serviço no Gabinete de Apoio ao Comando, desempenhando a função de chefia funcional (2011-2012);

— Chefe, substituto, do Departamento de Informações (Maio de 2012-2013);

— Chefe do Departamento de Informações (Janeiro de 2013-2015);

— Assessor do Gabinete do Secretário para a Segurança (Dezembro de 2015-2016);

— Segundo-comandante, substituto, do Corpo de Polícia de Segurança Pública (1 de Julho de 2016 até agora).

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 23 de Setembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

社會文化司司長辦公室

第 103/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第17/2010號行政法規《非高等教育委員會的組成及運作》第三條第一款（六）項、（七）項及第四條第一款及第二款的規定，作出本批示。

一、續任下列社團為非高等教育委員會的成員，為期兩年：

（一）澳門中華教育會；

（二）澳門天主教學校聯會；

（三）澳門管理專業協會；

（四）澳門土生教育協進會；

（五）澳門成人教育學會；

（六）澳門公職教育協會；

（七）澳門童軍總會；

（八）澳門發展策略研究中心；

（九）澳門社會科學學會；

（十）澳門中華總商會；

（十一）澳門青年研究協會；

（十二）澳門中華學生聯合總會；

（十三）澳門生產力暨科技轉移中心。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 103/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das alíneas 6) e 7) do n.º 1 do artigo 3.º e dos n.ºs 1 e 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2010 (Composição e funcionamento do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a designação, como membros do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior, pelo período de dois anos, das seguintes associações:

1) Associação de Educação de Macau;

2) Associação das Escolas Católicas de Macau;

3) Associação de Gestão (Management) de Macau;

4) Associação Promotora da Instrução dos Macaenses;

5) Associação de Educação de Adultos de Macau;

6) Associação Educativa da Função Pública de Macau;

7) Associação dos Escoteiros de Macau;

8) Centro de Pesquisa Estratégica para o Desenvolvimento de Macau;

9) Associação de Ciências Sociais de Macau;

10) Associação Comercial de Macau;

11) Associação de Pesquisa Sobre Juventude de Macau;

12) Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau;

13) Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau.

二、續任下列人士為非高等教育委員會的成員，為期兩年：

- (一) 汪東；
- (二) 溫素玲；
- (三) 符霖甘；
- (四) 陳翠欣。

三、委任下列人士為非高等教育委員會的成員，為期兩年：

- (一) 萬群；
- (二) 黎世祺；
- (三) 蘇輝道；
- (四) 許世華；
- (五) 何桂鈴；
- (六) 藍中港；
- (七) 凌永申。

四、本批示自二零一六年十月六日起生效。

二零一六年九月二十二日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一六年九月二十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

2. É renovada a designação, como membros do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior, pelo período de dois anos, das seguintes individualidades:

- 1) Wang Dong;
- 2) Wan Sou Leng;
- 3) Fu Lam Kam;
- 4) Chan Choi Ian.

3. São designadas, como membros do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior, pelo período de dois anos, as seguintes individualidades:

- 1) Man Kuan;
- 2) Lai Sai Kei;
- 3) Alejandro Salcedo Garcia;
- 4) Xavier Pedro Roberto;
- 5) Ho Kuai Leng;
- 6) Lam Chung Kong;
- 7) Leng Weng San.

4. O presente despacho entra em vigor no dia 6 de Outubro de 2016.

22 de Setembro de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 23 de Setembro de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零一六年九月十九日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及第十五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改在二零一六年八月三十一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一名至第三名的合格應考人第二職階一等高級技術員張雅麗、盧美莉及陳舒巍在本署擔任職務之行政任用合同第三條款，晉級至第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，由二零一六年九月二十二日起生效。

二零一六年九月二十七日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 19 de Setembro de 2016:

Cheong Nga Lai, Lou Mei Lei e Chan Su Ngai, técnicas superiores de 1.^a classe, 2.^o escalão, classificadas do 1.^o ao 3.^o lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2016, II Série, de 31 de Agosto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a técnicas superiores principais, 1.^o escalão, índice 540, neste Comissariado, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea 2), e 15.^o da Lei n.º 14/2009, e 4.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Setembro de 2016.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 27 de Setembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一六年九月二十三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第（六）項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第一職階特級技術輔導員胡詩麗的不具期限的行政任用合同獲更改為第二職階，薪俸點415，自二零一六年九月十六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第（六）項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員周秀玲、鄭嘉妍、張麗霞、麥穎斯、孫綺雲及胡順美的不具期限的行政任用合同獲更改為第二職階，薪俸點365，自二零一六年九月十六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第（六）項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員曹丹瑛的長期行政任用合同獲更改為第二職階，薪俸點320，自二零一六年九月十六日起生效。

二零一六年九月二十七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一六年八月四日的批示：

根據第14/2009號法律第十二條、第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條以及第12/2015號法律第四

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 23 de Setembro de 2016:

Vu Si Lai, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 415, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 16 de Setembro de 2016.

Chao Sao Leng, Cheang Ka In, Cheong Lai Ha, Mak Weng Si, Sun I Wan e Wu Son Mei, adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 2.º escalão, índice 365, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 16 de Setembro de 2016.

Chou Tan Ieng, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 320, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 16 de Setembro de 2016.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 27 de Setembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Chan Lok Lin*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 4 de Agosto de 2016:

Wong Cheng Man, candidata classificada em 383.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchi-

條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第三百八十三名的投考人黃靜雯，以行政任用合同方式獲聘用為本辦公室第一職階二等技術輔導員，薪俸為260點，為期一年，自二零一六年十月六日起生效。

摘錄自檢察長於二零一六年八月十一日的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條、第七條，以及經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第四條及第十九條第三款的規定，以定期委任方式委任吳明泰為本辦公室律政廳廳長，自二零一六年十月一日起，為期兩年，可續任。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——吳明泰的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任檢察長辦公室律政廳廳長一職。

2. 學歷：

——澳門大學中文法學士；

——台灣國立交通大學工學學士。

3. 職業培訓：

——廉政公署第二期調查員培訓班；

——Glock Armorer's Course；

——澳門廉政公署研修班（第三期）；

——調查及情報課程；

——澳門廉政公署工作人員國家事務研習班；

——檢察院人員新入職基本培訓課程；

——變革與承擔研習班；

——公務人員基本培訓課程——技術員及高級技術員組別。

mento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, e 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, vigente, a partir de 6 de Outubro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 11 de Agosto de 2016:

Ng Meng Tai — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe do Departamento de Assuntos Jurídicos deste Gabinete, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e artigos 4.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, a partir de 1 de Outubro de 2016, renovável.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Ng Meng Tai possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Assuntos Jurídicos do Gabinete do Procurador, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Direito em Língua Chinesa da Universidade de Macau;

— Licenciatura em Engenharia da Universidade Nacional de Chiao Tung em Taiwan.

3. Formação profissional:

— 2.º curso de formação para pessoal investigador do CCAC;

— Glock Armorer's Course;

— 3.º curso de estudos do CCAC de Macau;

— Curso relativo à investigação e informação;

— Curso de formação em assuntos estatais para o pessoal do CCAC de Macau;

— Curso de Formação Básica para o Ingresso dos Trabalhadores do Ministério Público;

— Programa de Estudos sobre a Mudança e o Comprometimento;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos — Grupo de pessoal técnico e técnico superior.

4. 專業簡歷：

——2000年至2001年，廉政公署培訓班學員；

——2001年至2011年，廉政公署擔任調查員；

——2011年至今，檢察長辦公室擔任技術員；

——2015年7月16日至2015年9月30日，檢察長辦公室律政廳法律事務處代處長；

——2015年10月1日至2016年9月30日，檢察長辦公室律政廳代廳長；

——2015年10月14日起至今，於檢察長辦公室專責公證員不在或因故不能視事期間代任專責公證員的職務；

——2015年11月26日至今，禁毒委員會委員（檢察院代表）。

摘錄自辦公室代主任於二零一六年九月十三日的批示：

卓曼妮——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年九月九日起晉階為第二職階一等技術員。

林蓮帶——根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，以及第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項的規定，以附註形式修改其在本辦公室的長期行政任用合同第二及第三條款，自二零一六年九月十三日起，修改為不具期限的行政任用合同，並由同日起晉階為第三職階勤雜人員。

摘錄自檢察長於二零一六年九月十五日的批示：

陳活棧——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，於二零一六年八月三十一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人，晉級為第一職階特級技術輔導員，自二零一六年九月十五日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一六年九月二十日的批示：

陳麗斯——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項的規定，以附註形式修改其在本辦公室的行政任用合同第二及第三條款，自二零一六年九月十四日起，修改為長期行政任用合同，並由同日起晉階為第二職階一等技術員。

二零一六年九月二十七日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

4. Currículo profissional:

— De 2000 a 2001, formando do curso de formação do CCAC;

— Desde 2001 a 2011, pessoal investigador do CCAC;

— Desde 2011 até agora, técnico do Ministério Público;

— Entre 16 de Julho a 30 de Setembro de 2015, chefe, substituto, da Divisão de Assuntos Legais do Departamento de Assuntos Jurídicos do Ministério Público;

— Entre 1 de Outubro de 2015 a 30 de Setembro de 2016, chefe, substituto, do Departamento de Assuntos Jurídicos do Ministério Público;

— Desde 14 de Outubro de 2015 até agora, notário privativo, substituto, nas ausências e impedimentos do notário privativo do Gabinete do Procurador;

— Desde 26 de Novembro de 2015 até agora, vogal da Comissão de Luta contra a Droga, em representação do Ministério Público.

Por despachos do chefe deste Gabinete, substituto, de 13 de Setembro de 2016:

Cheok Mónica Julieta — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progride para técnica de 1.^a classe, 2.^o escalão, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 9 de Setembro de 2016.

Lam Lin Tai — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.^a e 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, e alterado o respectivo contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, progride para auxiliar, 3.^o escalão, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 2, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 4.^o e 24.^o, n.^o 3, alínea 2), da Lei n.^o 12/2015, a partir de 13 de Setembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 15 de Setembro de 2016:

Chan Wut Leng, candidato aprovado na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.^o 35/2016, II Série, de 31 de Agosto — ascende a adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 15 de Setembro de 2016.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 20 de Setembro de 2016:

Chan Lai Si — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.^a e 3.^a do seu contrato administrativo de provimento, e alterado o respectivo contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, progride para técnica de 1.^a classe, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 4.^o e 24.^o, n.^o 3, alínea 1), da Lei n.^o 12/2015, a partir de 14 de Setembro de 2016.

Gabinete do Procurador, aos 27 de Setembro de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一六年九月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，以附註方式修改第一職階一等技術員歐陽婉華之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，自二零一六年九月三日起生效。

二零一六年九月二十七日於個人資料保護辦公室

主任 馮文莊

澳門特別行政區政府
政策研究室

批示摘錄

按副主任於二零一六年九月十五日作出的批示：

楊若濛——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一六年九月十五日起以附註形式修改其個人勞動合同第四條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565。

按照行政長官二零一六年九月十九日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項的規定，本室下列人員修改為長期行政任用合同，有關合同生效日期如下：

姓名	職級	職階	合同生效日期
何錫江	一等高級技術員	2	27/08/2016

二零一六年九月二十七日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

法務局

批示摘錄

按簽署人於二零一六年七月二十九日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第四款，以及第12/2015號法律第二十四條第二款之規定，本局第六職階輕

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 9 de Setembro de 2016:

Ao Ieong Un Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Setembro de 2016.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 27 de Setembro de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador-adjunto deste Gabinete, de 15 de Setembro de 2016:

Yang Ruomeng — alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª do seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Setembro de 2016.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Setembro de 2016:

O seguinte pessoal deste Gabinete — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à data efectiva do contrato indicado, de acordo com o artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015:

Nome	Categoria	Escalão	Data efectiva do contrato
Ho Sek Kong	Técnico superior de 1.ª classe	2	27/08/2016

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 27 de Setembro de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 29 de Julho de 2016:

Iao Chio Pou, motorista de ligeiros, 6.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes

型車輛司機尤肖甫的行政任用合同第三條款修改為同一職級第七職階，薪俸點240，自二零一六年七月十五日起生效。

按簽署人於二零一六年八月五日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款之規定，本局第六職階勤雜人員吳訊貽的行政任用合同第三條款修改為同一職級第七職階，薪俸點180，自二零一六年八月二日起生效。

按本局代局長於二零一六年八月二十五日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一等技術輔導員朱嘉雯的行政任用合同續期一年，自二零一六年十月二十六日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年九月九日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局行政輔助範疇第二職階一等行政技術助理員黎凱儀的行政任用合同第三條款修改為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265，自二零一六年九月十三日起生效。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，以行政任用合同制度任用的登記局及公證署文員實習員吳玉珍，自二零一六年九月一日起終止在本局的職務。

特此聲明。

二零一六年九月二十三日於法務局

局長 劉德學

民 政 總 署

批 示 摘 錄

按本署管理委員會主席於二零一六年八月十八日作出之批示，並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

吳傑友及林北就——衛生監督部第八職階勤雜人員，薪俸200點，分別自二零一六年九月十日及九月二十九日起生效；

Serviços — alterada a cláusula 3.^a contratual para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Julho de 2016.

Por despacho do signatário, de 5 de Agosto de 2016:

Ung Son I, auxiliar, 6.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a contratual para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Agosto de 2016.

Por despacho da directora destes Serviços, substituta, de 25 de Agosto de 2016:

Chu Ka Man, adjunta-técnica de 1.^a classe, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Outubro de 2016.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Setembro de 2016:

Lai Hoi I, assistente técnica administrativa de 1.^a classe, 2.º escalão, área de apoio administrativo, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento para assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Setembro de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ng Iok Chan, estagiária de oficial dos registos e notariado, provida em regime de contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2016, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 23 de Setembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Agosto de 2016 e presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Ng Kit Iao e Lam Pak Chao, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, nos SIS, a partir de 10 e 29 de Setembro de 2016, respectivamente;

Isabel Maria Gomes——行政輔助部第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一六年九月一日起生效。

環境衛生及執照部：

許耀文——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一六年七月二十七日起生效；

Lídia Maria dos Santos——第三職階首席特級技術輔導員，薪俸480點，自二零一六年九月十一日起生效；

吳觀達——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，自二零一六年九月四日起生效；

聶池倫——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一六年九月十四日起生效；

廖創業——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一六年九月十日起生效。

園林綠化部：

周華根——第四職階重型車輛司機，薪俸200點，自二零一六年九月二十九日起生效；

黃長欽——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零一六年九月六日起生效；

楊劍龍、黃振鴻、談柏雄、周錫源、盧再山及陳錦洪——第八職階勤雜人員，薪俸200點，皆自二零一六年九月二十九日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一六年八月十八日作出之批示，並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

建築及設備部：

文建偉——第三職階特級技術稽查，薪俸380點，自二零一六年九月七日起生效；

趙埠雄——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，自二零一六年九月四日起生效。

道路渠務部：

黃鼎俊——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，自二零一六年八月三十一日起生效；

鄭廣祥——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一六年九月十八日起生效。

Isabel Maria Gomes, para operária qualificada, 8.º escalão, índice 260, nos SAA, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Nos SAL:

Hoi Io Man, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 27 de Julho de 2016;

Lídia Maria dos Santos, para adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, índice 480, a partir de 11 de Setembro de 2016;

Ng Kun Tat, para motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 4 de Setembro de 2016;

Nip Chi Lon, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 14 de Setembro de 2016;

Liu Chong Ip, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 10 de Setembro de 2016.

Nos SZVJ:

Chau Wa Kan, para motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, a partir de 29 de Setembro de 2016;

Wong Cheong Iam, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 6 de Setembro de 2016;

Ieong Kim Long, Wong Chan Hong, Tam Pak Hong, Chao Sek Un, Lou Choi San e Chan Kam Hong, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, todos a partir de 29 de Setembro de 2016.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Agosto de 2016 e presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Nos SCEU:

Man Kin Wai, para fiscal técnico especialista, 3.º escalão, índice 380, a partir de 7 de Setembro de 2016;

Chio Fao Hong, para motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 4 de Setembro de 2016.

Nos SSVMU:

Wong Teng Chon, para motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 31 de Agosto de 2016;

Cheang Kuong Cheong, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 18 de Setembro de 2016.

按本署管理委員會主席於二零一六年八月二十九日作出之批示，並於同年九月二日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的市民事務辦公室第三職階首席特級行政技術助理員朱婉明，獲准調整為同一職級第四職階，薪俸385點，自二零一六年九月十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一六年八月三十日作出之批示，並於同年九月二日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的財務資訊部第三職階重型車輛司機鄭堅偉及羅志程，獲准調整為同一職級第四職階，薪俸200點，皆自二零一六年九月二十九日起生效。

二零一六年九月二十日於民政總署

管理委員會委員 馬錦強

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 29 de Agosto de 2016 e presente na sessão realizada em 2 de Setembro do mesmo ano:

Chu Un Meng, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, do GC, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada para a mesma categoria, 4.º escalão, índice 385, a partir de 18 de Setembro de 2016, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Agosto de 2016 e presentes na sessão realizada em 2 de Setembro do mesmo ano:

Kuong Kin Wai e Lo Chi Cheng, motoristas de pesados, 3.º escalão, dos SFI, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterada para a mesma categoria, 4.º escalão, índice 200, ambos a partir de 29 de Setembro de 2016, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Setembro de 2016. — O Administrador do Conselho de Administração, *Ma Kam Keong*.

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年九月二十一日作出的批示：

房屋局勤雜人員Maria Ng，供款人編號6038350，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一六年八月十五日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

財政局高級技術員史寧，供款人編號6147680，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

文化局工作人員石晰頌，供款人編號6183482，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Setembro de 2016:

Maria Ng, auxiliar do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 6038350, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Si Neng, técnica superior da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6147680, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Shi Xiting, trabalhador do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6183482, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições

制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一六年九月二十二日作出的批示：

旅遊局勤雜人員鄭玉湄，供款人編號6030481，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年八月三十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

二零一六年九月二十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Setembro de 2016:

Cheng da Silva Yuk Mei, auxiliar da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 6030481, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 31 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 27 de Setembro de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一六年八月十六日作出的批示：

陳凱健，為本局第二職階二等技術員，薪俸點為370，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零一六年十月一日起生效。

摘錄自本人於二零一六年八月二十四日作出的批示：

區智成，為本局第二職階技術工人，薪俸點為160，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零一六年十月二十六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年八月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項的規定，在二零一六年八月三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第二名之合格應考人第二職階二等統計技術員潘麗芬及馮綺琪，獲確定委任為本局人員編制統計範疇特別職程的第一職階一等統計技術員。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 16 de Agosto de 2016:

Chan Hoi Kin, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2016.

Por despacho do signatário, de 24 de Agosto de 2016:

Au Chi Shing Patrick, operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Outubro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Agosto de 2016:

Pun Lai Fan e Fong I Kei, técnicas de estatística de 2.ª classe, 2.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2016, II Série, de 3 de Agosto — nomeados, definitivamente, técnicos de estatística de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira especial, na área de estatística, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

摘錄自本人於二零一六年八月二十九日作出的批示：

吳家棋，為本局第二職階二等技術員，薪俸點為370，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零一六年十月十日起生效。

摘錄自本人於二零一六年八月三十日作出的批示：

陳翠蘭、陳競斌及吳杏花，為本局第一職階首席技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零一六年八月二十六日起生效。

二零一六年九月二十七日於統計暨普查局

局長 楊名就

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一六年七月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改陳詠龍、劉永勝、高立基、叶泉、余錦龍、賈祖、邱潤儀、李萬里、陳國強、Jaqueline Maria da Silva Machado de Mendonça、劉光強、馮慧儀、楊晴貽、何嘉俊及張錦泉在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項的規定，追溯自二零一六年六月十八日起生效。

二零一六年九月二十三日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

消 費 者 委 員 會

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年九月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改葉少萍在本會擔

Por despacho do signatário, de 29 de Agosto de 2016:

Ng Ka Kei, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Outubro de 2016.

Por despachos do signatário, de 30 de Agosto de 2016:

Chan Choi Lan, Chan Keng Pan e Ng Hang Fa, técnicos principais, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 470, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 27 de Setembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 7 de Julho de 2016:

Chan Veno, Lau Veng Seng, Enrique Kou Chan, Ip Chun, U Kam Long, Josue Teixeira da Costa Garcia, Iao Ion I, Lei Man Lei, Chan Kuok Keong, Jaqueline Maria da Silva Machado de Mendonça, Liu Kwong Keung, Fung Vai I, Ieong Cheng I, Ho Ka Chun e Cheung Kam Chuen — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Junho de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 23 de Setembro de 2016. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Setembro de 2016:

Ip Sio Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º es-

任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員薪俸點400的薪俸，自二零一六年九月二十二日起生效。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本會不具期限的行政任用合同人員第二職階二等技術員葉偉杰，自二零一六年九月二十七日，即其到交通事務局擔任職務之日起，自動終止於本會之職務。

二零一六年九月二十七日於消費者委員會

執行委員會代主席 陳漢生

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一六年九月二十一日作出之批示：

根據第2/2008號法律第九條、第15/2009號法律第二條第三款一項、第四條、第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第一款、第七條，以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，以定期委任方式委任蔡惠濠消防總長為本局技術支援廳廳長，為期兩年，自二零一六年九月二十六日起生效。

按第15/2009號法律第五條第二款的規定，公佈委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及有需要填補；

——獲委任人具備適當經驗及專業能力擔任本局技術支援廳廳長一職。

2. 學歷：

——消防技術專業防護及安全工程學學士。

3. 專業簡歷：

——於1992年9月至1997年3月，修讀消防官培訓課程；

——於1997年4月至1998年1月，擔任消防局技術廳圖則設計分析部主管助理；

calão, índice 400, neste Conselho, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Setembro de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ip Wai Kit, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as suas funções neste Conselho, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Setembro de 2016, data em que passa a exercer funções na Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Conselho de Consumidores, aos 27 de Setembro de 2016. — O Presidente, substituto, da Comissão Executiva, *Chan Hon Sang*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Setembro de 2016:

Choi Wai Hou, chefe principal do Corpo de Bombeiros — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe do Departamento de Apoio Técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 9.º da Lei n.º 2/2008 e 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 1, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, vigente, a partir de 26 de Setembro de 2016.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento;

— O nomeado possui experiência adequada e competência profissional para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Apoio Técnico destes Serviços.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros.

3. Currículo profissional:

— Frequentou o Curso de Formação de Oficiais, de Setembro de 1992 a Março de 1997;

— Adjunto do chefe da Unidade de Análise de Projectos do Departamento Técnico do Corpo de Bombeiros (CB), de Abril de 1997 a Janeiro de 1998;

——於1998年1月至1999年6月，擔任消防局消防學校訓練部主管；

——於1999年6月至2004年2月，擔任消防局技術廳設施檢驗部主管；

——於2004年3月至2006年1月，擔任消防局技術廳設計圖分析部主管；

——於2006年1月至7月，擔任消防局技術廳廳長助理；

——於2006年8月至2007年7月，擔任消防局服務處處長；

——於2007年7月至2010年3月，擔任消防局海島行動廳海島行動暨救護處處長；

——於2010年3月至2011年2月，擔任消防局機場處處長；

——於2011年3月至2014年9月，擔任消防局澳門行動廳廳長；

——於2014年10月至2016年7月，擔任消防局技術廳廳長；

——於2016年7月至今，擔任消防局消防學校校長。

摘錄自保安司司長於二零一六年九月二十二日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零一六年十月一日起終止海關關務監督黃永明之徵用，並於同日返回海關。

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零一六年十月一日起徵用海關關務監督曾雁鳴在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

二零一六年九月二十三日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

— Chefe da Unidade de Instrução da Escola de Bombeiros do CB, de Janeiro de 1998 a Junho de 1999;

— Chefe da Unidade de Verificação de Instalações do Departamento Técnico do CB, de Junho de 1999 a Fevereiro de 2004;

— Chefe da Unidade de Análise de Projectos do Departamento Técnico do CB, de Março de 2004 a Janeiro de 2006;

— Adjunto do chefe do Departamento Técnico do CB, de Janeiro a Julho de 2006;

— Chefe da Divisão de Serviços do CB, de Agosto de 2006 a Julho de 2007;

— Chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias do Departamento Operacional das Ilhas do CB, de Julho de 2007 a Março de 2010;

— Chefe da Divisão do Aeroporto do CB, de Março de 2010 a Fevereiro de 2011;

— Chefe do Departamento Operacional de Macau do CB, de Março de 2011 a Setembro de 2014;

— Chefe do Departamento Técnico do CB, de Outubro de 2014 a Julho de 2016;

— Chefe da Escola de Bombeiros do CB, desde Julho de 2016 até à presente data.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Setembro de 2016:

Wong Weng Meng, comissário alfandegário — dada por finda a sua requisição nas Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, com efeitos a 1 de Outubro de 2016, regressando no mesmo dia aos Serviços de Alfândega.

Chang Ngan Meng, comissária alfandegária — requisitada nestas Forças de Segurança de Macau, por um ano, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Setembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一六年七月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第一款及第七款、第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，以及公佈於

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 28 de Julho de 2016:

Chao Hang Leng e Cheang Soi Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento de longa duração, para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.ºs 1 e 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos

二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與周杏玲及鄭瑞通簽訂的長期行政任用合同第三條款，自二零一六年七月二十三日起，更改為第二職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表120點。

摘錄自保安司司長於二零一六年九月十三日作出的批示：

梁景恆，司法警察局確定委任之副督察——根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，第5/2006號法律第十一條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款（八）項及第四款、第二十一條、第二十四條第一款（一）項及第二十八條第二款之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的國際刑警組織中國國家中心局澳門支局負責人，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任梁景恆為司法警察局國際刑警組織中國國家中心局澳門支局負責人的理由如下：

——職位出缺及因司法警察局的職責有需要填補空缺；

——梁景恆憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任負責人一職。

學歷：

——福建華僑大學法學學士。

專業簡歷：

——1997年1月，擔任澳門保安部隊保安學員；

——1997年10月，擔任治安警察廳警員；

——1999年，擔任司法警察司實習偵查員；

——2000年，擔任司法警察局二等偵查員；

——2004年，擔任司法警察局一等偵查員；

——2007年，擔任司法警察局首席刑事偵查員；

11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, a partir de 23 de Julho de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Setembro de 2016:

Leong Keng Hang, subinspector, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, responsável do Subgabinete de Macau do Gabinete Central Nacional Chinês da Interpol, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro do pessoal da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 11.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.ºs 2, alínea 8), e 4, 21.º, 24.º, n.º 1, alínea I), e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 24.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Leong Keng Hang para o cargo de responsável do Subgabinete de Macau do Gabinete Central Nacional Chinês da Interpol da Polícia Judiciária:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Leong Keng Hang, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Curriculum académico:

— Licenciatura em Direito na Universidade Wa Kio da Província de Fok Kin.

Curriculum profissional:

— Em Janeiro de 1997, instruendo das Forças de Segurança de Macau;

— Em Outubro de 1997, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau;

— Em 1999, investigador estagiário da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 2000, investigador de 2.ª classe da Polícia Judiciária;

— Em 2004, investigador de 1.ª classe da Polícia Judiciária;

— Em 2007, investigador criminal principal da Polícia Judiciária;

——2009年，擔任司法警察局二等技術員；

——2010年，擔任司法警察局首席刑事偵查員；

——2012年，擔任司法警察局副督察；

——2015年11月19日至今，以代任方式擔任司法警察局國際刑警組織中國國家中心局澳門支局負責人。

嘉獎：

——1999年至2014年，獲頒發共四個「個人嘉獎」；

——1999年至2010年，獲頒發共十二個「集體嘉獎」。

賴文威，司法警察局確定委任之首席刑事偵查員——根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，第5/2006號法律第十一條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十二-B條第三款（四）項、第二十四條第一款（一）項及第二十八條第二款之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的特別調查處處長，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任賴文威為司法警察局特別調查處處長的理由如下：

——職位出缺及因司法警察局的職責有需要填補空缺；

——賴文威憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任處長一職。

學歷：

——澳門科技大學法學碩士；

——福建華僑大學法學學士。

專業簡歷：

——2004年，擔任司法警察局實習偵查員；

——2005年，擔任司法警察局二等偵查員；

——2009年，擔任司法警察局一等刑事偵查員；

— Em 2009, técnico de 2.ª classe da Polícia Judiciária;

— Em 2010, investigador criminal principal da Polícia Judiciária;

— Em 2012, subinspector da Polícia Judiciária;

— De 19 de Novembro de 2015 até à presente data, responsável do Subgabinete de Macau do Gabinete Central Nacional Chinês da Interpol da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

— De 1999 a 2014, foram-lhe concedidos, no total, 4 louvores individuais;

— De 1999 a 2010, foram-lhe concedidos, no total, 12 louvores colectivos.

Lai Man Vai, investigador criminal principal, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Investigação Especial, do grupo do pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 11.º da Lei n.º 5/2006, e 12.º-B, n.º 3, alínea 4), 24.º, n.º 1, alínea 1), e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 24.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Lai Man Vai para o cargo de chefe da Divisão de Investigação Especial da Polícia Judiciária:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Lai Man Vai, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Curriculum académico:

— Mestrado em Direito na Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

— Licenciatura em Direito na Universidade Wa Kio da Província de Fok Kin.

Curriculum profissional:

— Em 2004, investigador estagiário da Polícia Judiciária;

— Em 2005, investigador de 2.ª classe da Polícia Judiciária;

— Em 2009, investigador criminal de 1.ª classe da Polícia Judiciária;

——2011年，擔任司法警察局首席刑事偵查員；

——2013年，擔任司法警察局特別調查處職務主管；

——2016年1月4日至今，以代任方式擔任司法警察局特別調查處處長。

嘉獎：

——2009年、2013年及2014年，獲頒授共三個「卓越功績獎」；

——2008年及2012年，獲頒發共兩個「個人嘉獎」；

——2004年至2016年，獲頒發共十四個「集體嘉獎」及一個「表揚」。

二零一六年九月二十七日於司法警察局

局長 周偉光

— Em 2011, investigador criminal principal da Polícia Judiciária;

— Em 2013, chefia funcional da Divisão de Investigação Especial da Polícia Judiciária;

— De 4 de Janeiro de 2016 até à presente data, chefe da Divisão de Investigação Especial da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

— Em 2009, 2013 e 2014, foram-lhe concedidas, no total, 3 menções de mérito excepcional;

— Em 2008 e 2012, foram-lhe concedidos, no total, 2 louvores individuais;

— De 2004 a 2016, foram-lhe concedidos, no total, 14 louvores colectivos e 1 elogio.

Polícia Judiciária, aos 27 de Setembro de 2016. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

懲 教 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一六年八月十七日作出的批示：

林健敏、羅逸熙及陳慧妍，第二職階首席技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第14/2016號行政法規第五十二條第二款（一）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，薪俸點為505點，首兩位自二零一六年八月二十二日起（簽署附註之日）生效，最後一位自二零一六年九月六日起（簽署附註之日）生效。

羅翠瑛，第二職階一等技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第14/2016號行政法規第五十二條第二款（一）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自二零一六年八月二十二日起（簽署附註之日）生效。

馬凱欣，第二職階一等技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第14/2016號行政法規第五十二條第二款（一）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階首席技術

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Agosto de 2016:

Lam Kin Man, Lo Iat Hei e Chan Wai In, técnicos principais, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 52.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Agosto de 2016 para os dois primeiros e 6 de Setembro de 2016 para o último (data de assinatura do averbamento).

Lo Choi Ieng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 52.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Agosto de 2016 (data de assinatura do averbamento).

Angelina Ma, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 52.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Adminis-

員，薪俸點為450點，自二零一六年八月二十三日起（簽署附註之日）生效。

范秀衛，第二職階首席高級技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第14/2016號行政法規第五十二條第二款（一）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，自二零一六年九月五日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自人力資源處處長於二零一六年八月十九日作出的批示：

袁婉儀，第一職階勤雜人員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點為120點，自二零一六年九月十五日起生效。

摘錄自代副局長於二零一六年八月二十二日作出的批示：

勞展恩，第一職階二等技術輔導員——根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十一月四日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一六年八月二十九日作出的批示：

鄭洲——根據第12/2015號法律第四條第一款及第六條第一款的規定，重新訂立行政任用合同，擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點，為期一年，自二零一六年十一月一日起生效。

二零一六年九月二十六日於懲教管理局

懲教管理局局長 呂錦雲副局長代行

trativo n.º 14/2016, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Agosto de 2016 (data de assinatura do averbamento).

Fan Sao Wai, técnico superior principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 52.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Setembro de 2016 (data de assinatura do averbamento).

Por despacho da chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 19 de Agosto de 2016:

Un Un I, auxiliar, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 120, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Setembro de 2016.

Por despacho da subdirectora, substituta, de 22 de Agosto de 2016:

Lou Chin Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Novembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Agosto de 2016:

Chiang Chao — celebrado o novo contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 4.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2016.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 26 de Setembro de 2016. — Pel'O Director da DSC, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

衛生局

批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零一六年六月三日的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等護理助理員賴佩琼及柳克玲，自二零一六年六月二十八日起生效；

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 3 de Junho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lai Pui Keng e Lao Hak Leng, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 28 de Junho de 2016;

第一職階一般服務助理員黎祖健及勞麗琮，自二零一六年六月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月七日的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等護理助理員李祖萍的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年六月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等護理助理員尤子穎，自二零一六年七月一日起生效；

第一職階一般服務助理員郭鈺雲，自二零一六年六月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月十六日的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員陳錦秀的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年七月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月二十日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第五職階普通科醫生陳成颺的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年九月一日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階二等技術員吳彥莉，自二零一六年八月十六日起生效；

第二職階二等行政技術助理員劉智欣，自二零一六年八月二日起生效；

第一職階二等行政技術助理員高文芝，自二零一六年八月九日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月二十一日的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，譚蒨琳在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年七月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，張健盛在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年七月二十一日起生效。

Lai Chou Kin e Lou Lai Keng, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Junho de 2016:

Lei Chou Peng, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Iao Chi Weng, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2016;

Kuok Iok Wan, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Junho de 2016:

Chan Kan Saing, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Junho de 2016:

Chan Su Pio, médico geral, 5.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ng In Lei, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 2016;

Lau Chi Ian, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Agosto de 2016;

Kou Man Chi, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Agosto de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Junho de 2016:

Tam Sin Lam, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 14 de Julho de 2016.

Cheong Kin Seng, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 21 de Julho de 2016.

摘錄自局長於二零一六年六月二十三日的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員劉麗霞、黃玉清及黃佩琮的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年七月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月二十四日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局下列第一職階一般服務助理員的行政任用合同獲續期一年：

鄭寶珠，自二零一六年八月六日起生效；

林少芬，自二零一六年八月九日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月二十八日之批示：

應杜文進之要求，其在本局擔任第一職階二等護理助理員之行政任用合同，自二零一六年八月一日起予以解除。

摘錄自局長於二零一六年六月二十九日之批示：

應李詠詩之要求，其在本局擔任第二職階一級護士之行政任用合同，自二零一六年八月一日起予以解除。

譚漢麟，本局確定委任第三職階一級護士，應其要求自二零一六年八月五日起免職。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員麥鈺樺及林澤波的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年七月五日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月三十日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生湯潔盈的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年七月五日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員周愛蓮、林坤維、王艷芳及黃麗芬的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年七月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士鄭麗紅的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年七月十九日起生效。

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Junho de 2016:

Lao Lai Ha, Wong Iok Cheng e Wong Pui Keng, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Junho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Kwong Po Chu, a partir de 6 de Agosto de 2016;

Lam Sio Fan, a partir de 9 de Agosto de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Junho de 2016:

Tou Man Chon — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Junho de 2016:

Lei Weng Si — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Tam Hon Lon — exonerado, a seu pedido, do quadro do pessoal, destes Serviços, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, de nomeação definitiva, a partir de 5 de Agosto de 2016.

Mak Iok Wa e Lam Chak Po, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Junho de 2016:

Tong Kit Ieng, médico geral, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Julho de 2016.

Chao Oi Lin, Lam Kuan Wai, Wong Im Fong e Wong Lai Fan, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Julho de 2016.

Cheang Lai Hong, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Julho de 2016.

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等行政技術助理員葉玉蓮，自二零一六年七月五日起生效；

第四職階勤雜人員容勝強，自二零一六年七月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一六年七月十三日之批示：

應尤子穎之要求，其在本局擔任第一職階二等護理助理員之行政任用合同，自二零一六年八月一日起予以解除。

摘錄自局長於二零一六年七月十八日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局專科培訓的實習醫生吳庭輝的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款，追認自二零一六年七月一日起生效。

摘錄自局長於二零一六年八月九日之批示：

應尹雪芬之要求，其在本局擔任第一職階一級護士之行政任用合同，自二零一六年八月十七日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年八月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款（一）項的規定，胡美娟在本局擔任行政任用合同第三職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席特級技術輔導員，自二零一六年八月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年七月十三日起生效：

第一職階一等技術輔導員張美蓉、凌寶恩、王曉虹及胡瑋欣；

第三職階一級護士鄭詠斯。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年七月十六日起生效：

第一職階一等高級技術員蔡奮桑；

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ip Iok Lin, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Julho de 2016;

Iong Seng Keong, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 27 de Julho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Julho de 2016:

Iao Chi Weng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Julho de 2016:

Ng Teng Fai, interno do internato complementar, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Julho de 2016, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Agosto de 2016:

Wan Sut Fan — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 17 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Agosto de 2016:

Woo, Margarida Mei Kin, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Agosto de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Julho de 2016:

Cheong Mei Iong, Leng Elena, Wong Hio Hong e Wu Wai Ian, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão;

Cheang Weng Si, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Julho de 2016:

Choi Fan San, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

第一職階二等護理助理員黃彩煥；

第二職階一般服務助理員何瑤仙；

第三職階一級護士黃偉東。

摘錄自局長於二零一六年八月十六日之批示：

根據第12/2015號法律第十條第(三)項及第十五條(二)項之規定，本局第五職階一級護士馬小堅因被健康檢查委員會宣告由二零一六年七月二十二日起長期絕對沒有擔任公共職務的能力，故自同日起終止其在本局的不具期限的行政任用合同。

摘錄自代局長於二零一六年八月二十二日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生曹巧雲的行政任用合同獲續期兩年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款，追認自二零一六年七月六日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員莊慧雯的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年十月八日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第二職階重型車輛司機林錦祥的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十二月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員王碧雲的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階主治醫生狄方的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等診療技術員梁國賢的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十月五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，古少敏在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一六年九月十五日起生效。

Wong Choi Wun, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão;

Ho Io Sin, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão;

Wong Wai Tong, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Agosto de 2016:

Ma Sio Kin, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços — por ter sido declarado permanente e absolutamente incapaz pela Junta de Saúde para o exercício de funções públicas desde 22 de Julho de 2016, cessou desde a mesma data, o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 10.º, alínea 3), e 15.º, alínea 2), da Lei n.º 12/2015.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 22 de Agosto de 2016:

Chou Hao Wan, médico geral, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Julho de 2016, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chong I Man, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Outubro de 2016.

Lam Kam Cheong, motorista de pesados, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Wong Pek Wan, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Outubro de 2016.

Di Fang, médico assistente, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Outubro de 2016.

Leung Kwok Yin, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Outubro de 2016.

Ku Sio Man, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 15 de Setembro de 2016.

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定,黃翠琮、古素媚、陳群英、黃志強、陳紅基及陳啓明在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第四職階一般服務助理員,自二零一六年八月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定,陳寶玲在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第四職階一般服務助理員,自二零一六年八月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定,李淑英在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第四職階一般服務助理員,自二零一六年九月十四日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年九月九日之批示:

應胡慧儀之要求,其在本局擔任第一職階一級護士之行政任用合同,自二零一六年八月二十五日起予以解除。

按照副局長於二零一六年九月二十日之批示:

核准藥物產品出入口及批發商號“全昌行有限公司”(准照編號84)加設第四倉庫,場所位於澳門馬揸度博士大馬路431號及漁翁街354號南豐工業大廈第二期11樓F座。

另,核准藥物產品出入口及批發商號“全昌行有限公司”的東主——全昌行有限公司法人地址的變更,新址位於澳門漁翁街354-408號南豐工業大廈第二期十一樓E座。

(是項刊登費用為 \$465.00)

核准准照編號為第187號的藥物產品出入口及批發商號“余仁生(澳門)有限公司”的東主——余仁生(澳門)有限公司法人地址的變更,新址位於澳門田畔街20-B號永明大廈地下B座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

核准准照編號為第184號的“余仁生威尼斯中藥房”的東主——余仁生(澳門)有限公司法人地址的變更,新址位於澳門田畔街20-B號永明大廈地下B座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Wong Choi Keng, Ku Sou Mei, Chan Kuan Ieng, Wong Chi Keong, Chan Hong Kei e Chan Kai Meng, auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 31 de Agosto de 2016.

Chan Pou Leng, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 26 de Agosto de 2016.

Lei Sok Ieng, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 14 de Setembro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 9 de Setembro de 2016:

Wu Wai I — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 25 de Agosto de 2016.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 20 de Setembro de 2016:

Autorizada a firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Firma Chun Cheong — Produtos Farmacêuticos, Limitada», alvará n.º 84, para instalar o quarto armazém, situado na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado n.º 431, e Rua dos Pescadores, n.º 354, Edifício Industrial Nam Fong, Fase 2, 11.º andar «F», Macau.

E, foi autorizada a mudança da sede da firma Chun Cheong — Produtos Farmacêuticos, Limitada», titular pertencente à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Firma Chun Cheong — Produtos Farmacêuticos, Limitada». O novo endereço da sede está situado na Rua dos Pescadores n.º 354-408, Edifício Industrial Nam Fong, Fase 2, 11.º andar «E», Macau.

(Custo desta publicação \$ 465,00)

Foi autorizada a mudança da sede da Eu Yan Sang (Macau) Limitada, titular do alvará n.º 187, pertencente à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Eu Yan Sang (Macau) Limitada». O novo endereço da sede está situado na Rua de Entre-Campos, n.º 20-B, Edifício Weng Meng, r/c «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Foi autorizada a mudança da sede da Eu Yan Sang (Macau) Limitada, titular do alvará n.º 184, pertencente à Farmácia Chinesa «Eu Yan Sang Venetian». O novo endereço da sede está situado na Rua de Entre-Campos, n.º 20-B, Edifício Weng Meng, r/c «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

核准准照編號為第221號的“余仁生中藥房”的東主——余仁生（澳門）有限公司法人地址的變更，新址位於澳門田畔街20-B號永明大廈地下B座。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照二零一六年九月二十日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁穎瑜——應其要求，中止第E-2089號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

取消吳嘉麗第E-1858號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$304.00）

按照副局長於二零一六年九月二十一日之批示：

核准准照編號為第110號的“愛勤藥房II”場所設施改動，地址變更為澳門關閘廣場126及132號及亞馬喇土腰（關閘馬路）94號彩虹苑（第一、二座）地下M座、N座及J座（A區及B區），以及東主——鄭健鋒先生住所變更，新址位於澳門海灣南街寶翠花園利輝閣7樓D。

（是項刊登費用為 \$402.00）

按照二零一六年九月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

廖耀行、夏莉銀——應其要求，分別中止第M-1810、M-2054號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

黃偉龍——應其要求，取消第E-2311號護士執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

潘俊傑——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2252。

（是項刊登費用為 \$264.00）

伍玉君——獲准許從事中醫醫生職業，牌照編號是：W-0576。

（是項刊登費用為 \$274.00）

黃浩然、梁慧儀、張詠珊、陳梓澎——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2621、E-2622、E-2623、E-2624。

（是項刊登費用為 \$294.00）

恒生醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0375，其營業地點位於澳門南灣大馬路815號才能商業中心A21，持牌人為

Foi autorizada a mudança da sede da Eu Yan Sang (Macau) Limitada, titular do alvará n.º 221, pertencente à Farmácia Chinesa «Eu Yan Sang». O novo endereço da sede está situado na Rua de Entre-Campos, n.º 20-B, Edifício Weng Meng, r/c «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Setembro de 2016:

Leong Weng U — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2089.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ng Ka Lai — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1858.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 21 de Setembro de 2016:

Autorizadas as alterações físicas nas instalações da Farmácia «Diligencia II» alvará n.º 110, para a Praça das Portas do Cerco, n.ºs 126 e 132, e Istmo de Ferreira do Amaral, n.º 94, Choi Hong Un (Blocos I, II), r/c «M», «N» e «J» (Zona A e Zona B), Macau, e a mudança da residência de Cheang, Kin Fong. O novo endereço do titular está situado na Rua da Bacia Sul, Edifício Pou Chui Fa Un — Lei Fai Kok, 7.º andar D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Setembro de 2016:

Lio Io Hang e Ha Lei Ngan — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1810 e M-2054.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Wong Wai Long — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2311.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Pun Chon Kit — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2252.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Wu YuJun — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0576.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Hou In, Leong Wai I, Cheong Weng San e Chan Chi Pang — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2621, E-2622, E-2623 e E-2624.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Vida, situado na Avenida da Praia Grande n.º 815, Centro Comercial Talento A21, Macau, alvará n.º AL-0375, cuja

澤富集團有限公司，法人住所位於澳門南灣大馬路815號才能商業中心A21。

(是項刊登費用為 \$353.00)

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局長期行政任用合同第一職階二等技術輔導員馮國偉，自二零一六年八月十五日起，即在環境保護局擔任職務之日起終止於本局的職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階一般服務助理員劉秀梅，自二零一六年八月一日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，終止其在本局之職務。

二零一六年九月二十七日於衛生局

局長 李展潤

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長二零一六年九月十五日批示：

吳家慧，本局行政任用合同幼兒教育及小學教育一級教師（小學），根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款d) 項，五月八日第20/95/M號法令第二條和第三條，以及七月二十七日第41/92/M號法令第一條第一款的規定，委任為何東中葡小學副校長，自二零一六年十月五日起至二零一七年七月三十一日止。

二零一六年九月二十六日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年九月十二日作出的批示：

黃嘉麗，本局第一職階二等技術員——根據第12/2015號法

titularidade pertence a Richfu Grupo Limitada, com sede na Avenida da Praia Grande n.º 815, Centro Comercial Talento A21, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Fong Kuok Wai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM vigente, a partir de 15 de Agosto de 2016, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

— Para os devidos efeitos se declara que Lao Sao Mui, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Serviços de Saúde, aos 27 de Setembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Setembro de 2016:

Ng Ka Vai, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — designada subdirectora da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa «Sir Robert Ho Tung», nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea d), do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 2.º e 3.º do Decreto-Lei n.º 20/95/M, de 8 de Maio, e 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, de 5 de Outubro de 2016 a 31 de Julho de 2017.

D Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 26 de Setembro de 2016. — O Director, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Setembro de 2016:

Wong Ka Lai, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento sem

律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，與其訂立不具期限的行政任用合同，自二零一六年七月八日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與本局下列工作人員訂立長期行政任用合同，自下指日期起生效：

蔡嘉琳——第一職階二等技術員，自二零一六年七月十三日起生效；

黃碩瑩及梁毅鵬——第一職階二等高級技術員，自二零一六年七月十八日起生效；

左婉文——第一職階二等技術員，自二零一六年七月二十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年九月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改江琮在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一六年九月四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第12/2010號法律第七條第一款、第二款及第六款，以附註形式修改陳小玉在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第四職階中學教育二級教師，薪俸點為505，自二零一六年九月六日起生效。

根據第12/2015號法律第二十五條第一款，以及第12/2010號法律第七條第一款、第二款及第六款的規定，以附註形式修改任樂佳在本局演藝學院擔任教師職務的個人勞動合同第五條第一款，晉階至第四職階中學教育二級教師，薪俸點為505，自二零一六年九月七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的長期行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

阮正剛——第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一六年八月二十七日起生效；

鄒群英——第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年八月二十七日起生效；

關文淑、黃智忠及黃嘉麗——第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年九月二日起生效；

何健茵——第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年九月十二日起生效；

陳俊霆——第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年九月十六日起生效；

黃志堅——第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年九月十七日起生效。

termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Julho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Choi Ka Lam, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Julho de 2016;

Wong Sek Ieng e Leong Ngai Pang, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2016;

Cho Un Man, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2016.

Por despachos do signatário, de 12 de Setembro de 2016:

Kong Keng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Setembro de 2016.

Chan Sio Iok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para docente do ensino secundário de nível 2, 4.º escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.ºs 1, 2 e 6, da Lei n.º 12/2010, a partir de 6 de Setembro de 2016.

Ren Yuejia — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho progredindo para docente do ensino secundário de nível 2, 4.º escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.ºs 1, 2 e 6, da Lei n.º 12/2010, a partir de 7 de Setembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas indicadas, respectivamente:

Yuen Cheng Kong, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 27 de Agosto de 2016;

Chao Kuan Ieng, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 27 de Agosto de 2016;

Kuan Man Sok, Wong Chi Chong e Wong Ka Lai, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 2 de Setembro de 2016;

Helena Ho, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 12 de Setembro de 2016;

Chan Chun Ting, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 16 de Setembro de 2016;

Wong Chi Kin, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 17 de Setembro de 2016.

摘錄自社會文化司司長於二零一六年九月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與本局下列工作人員訂立長期行政任用合同，自下指日期起生效：

陳淑芬——第一職階二等技術員，自二零一六年七月十二日起生效；

簡佩茵——第一職階二等高級技術員，自二零一六年七月二十五日起生效；

章薇薇——第一職階二等技術員，自二零一六年八月一日起生效；

陳政德——第一職階二等技術員，自二零一六年八月十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年九月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條及第二十四條第一款及第二款的规定，李美玉及莫經綸在本局分別擔任第一職階二等技術輔導員及第一職階二等技術員的行政任用合同續期兩年，各自二零一六年十月五日及十月二十二日起生效。

聲 明

為著應有效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第二職階顧問高級技術員陳耀宗，自二零一六年九月十九日，即其到海事及水務局擔任職務之日起，自動終止以行政任用合同方式在本局擔任之職務。

二零一六年九月二十七日於文化局

局長 吳衛鳴

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Setembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Chan Sok Fan, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Julho de 2016;

Kan Pui Ian, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2016;

Cheong Mei Mei, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2016;

Chan Cheng Tak, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Agosto de 2016.

Por despachos do signatário, de 15 de Setembro de 2016:

Lei Mei Iok e Mok Keng Lon — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, e técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 6.º e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 e 22 de Outubro de 2016, respectivamente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Io Chong, técnico superior assessor, 2.º escalão, deste Instituto, cessou, automaticamente, o contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Setembro de 2016, data em que passou a exercer funções na Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Instituto Cultural, aos 27 de Setembro de 2016. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

社 會 保 障 基 金

聲 明

應李嘉文的請求，自二零一六年九月二十六日起，終止其在本基金擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同。

二零一六年九月二十六日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Declaração

Lei Ka Man — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste FSS, a partir de 26 de Setembro de 2016.

Fundo de Segurança Social, aos 26 de Setembro de 2016. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年九月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改尤肖其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席顧問高級技術員，自二零一六年九月四日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年九月八日作出的批示：

劉嘉——根據第12/2015號法律第四條第一款及第六條第一款之規定，自二零一六年十一月三日起與其簽訂為期一年的行政任用合同，以擔任本局第一職階二等技術員。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年九月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改余燕琪在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等技術輔導員，自二零一六年九月七日起生效，合同其他條件維持不變。

二零一六年九月二十七日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 7 de Setembro de 2016:

Iao Chio Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnico superior assessor principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Setembro de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Setembro de 2016:

Lao Ka — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Novembro de 2016.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 9 de Setembro de 2016:

U In Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo a adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Setembro de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Setembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

批 示 摘 錄

按照簽署人於二零一六年九月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三款、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改Rogélio António San José在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第四職階首席特級地形測量員職級的薪俸點495點，自二零一六年八月三十日起生效。

按照簽署人於二零一六年九月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條、第二十四條第二款，以及第14/2009號法律的規定，林志航在本局擔任第一職階輕型

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 1 de Setembro de 2016:

Rogélio António San José — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de topógrafo especialista principal, 4.º escalão, índice 495, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Agosto de 2016.

Por despacho do signatário, de 2 de Setembro de 2016:

Lin Zhihang — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros,

車輛司機職務的行政任用合同，自二零一六年十月五日起獲續期一年，薪俸點150點。

1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º, 6.º e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Outubro de 2016.

二零一六年九月二十六日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 26 de Setembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

海 事 及 水 務 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自代局長於二零一六年八月十六日作出的批示：

應吳蒨文之請求，其於本局擔任第一職階二等技術員之行政任用合同，自二零一六年九月二十六日起予以解除。

Por despacho do director, substituto, de 16 de Agosto de 2016:

Ng Sin Man — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 26 de Setembro de 2016.

二零一六年九月二十六日於海事及水務局

局長 黃穗文

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 26 de Setembro de 2016. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

房 屋 局

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零一六年九月二十日所核准之房屋局二零一六年財政年度本身預算第三次之修改：

De acordo com os termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Setembro do mesmo ano:

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					預算名稱 Designação orçamental		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	400,000.00	
02	01	07	00	02	資訊設備 Equipamentos informáticos		
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		190,000.00
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		150,000.00
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	300,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros		
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados	300,000.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		
02	03	09	00	09	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	450,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros		
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações		250,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	03	00	00	00	返還 Restituições		
05	03	00	00	99	其他 Outras		

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		250,000.00
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas		
					資本開支 Despesas de capital		
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		
07	10	00	00	08	傢具 Mobílias	700,000.00	
07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos	200,000.00	
					總額 Total	1,790,000.00	1,790,000.00

二零一六年九月二十日於房屋局——行政管理委員會——主
席：山禮度——委員：郭惠嫻，李潔如，張東遠，鄭世安

Instituto de Habitação, aos 20 de Setembro de 2016. — O
Conselho Administrativo. — O Presidente, Arnaldo Santos. —
Os Vogais, Kuoc Vai Han — Lei Kit U — Cheong Tong In —
Cheang Sai On.